

Title	現代スペイン語における語順タイプの多様性とその頻度(1)
Author(s)	出口, 厚実
Citation	大阪外国語大学学報. 70(1) p.1-p.17
Issue Date	1985-11-30
oaire:version	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/81058
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

現代スペイン語における語順タイプの 多様性とその頻度 (1)

出 口 厚 実

Orden de elementos funcionales de la oración: Sus variedades y frecuencias

Atsumi DEGUCHI

Nuestro trabajo tiene por finalidad ampliar y completar los antecedentes (Deguchi 1983, 1985), en los que presentamos diversos análisis estadísticos en relación con el orden de palabras observado en un corpus que puede ser representante de la prosa del español actual.

En los dos primeros cuadros se representa la distribución de tipos de la ordenación de constituyentes oracionales con las respectivas frecuencias de aparición. A continuación ofrecemos cuadros estadísticos en que aparece la distribución y frecuencia de los varios elementos tematizados según existe o no la partícula negativa en la oración.

Se dan datos estadísticos sobre una posible correlación entre la negatividad y la complejidad de oración (o sea, número de segmentos oracionales dentro de una oración).

Como final de la presentación, analizamos los datos sobre la tematización de cada elemento funcional relacionados con la presencia o ausencia del clítico verbal.

0. 本稿は1つの corpus に観察される現代スペイン語の主要文成分の語順を可能な限り多面的に数値化して特徴づけようとする前稿(1983, 1985)を補完するのを目的とする。

対象とした資料, 調査作業の具体的な方法, 各調査項目の細部に関する分類基準, 用語の定義などは既に報告済みの諸統計で言及したので, ここでは省略する。

1. 文の語順タイプ

文成分の配列順序の異なりを基準とした文タイプの総数は, 調査した延べ1073文に関して, 165

に達した。全タイプの構成とその頻度順位は Deguchi (1983 : 62-63) で既に明らかにされている。今回は、成分数によって種類を下位区分し、また同一先頭要素別に成分の並びを整列化することにより、総種類表を再編成して類似タイプ間の出現頻度の比較をしやすいようにした。

なお、ここでの文成分数の計算において助動詞的動詞 (Aux) は無視されている。言い換えれば Aux-V (かなり広い意味での動詞迂言法) は固定順序の1複合動詞とみなされて、あたかも1つの動詞であるかのように処理されているので、出口 (1985 : § 2.5, § 2.6) や後出 (cf. § 2.2) で「文長」とみなされる語順要素数の数え方と必ずしも値が一致しない。また表中で、V-V の連続は“hacer+不定詞”などの使役構文を示す。

1.1. 構成成分数で見た語順パタンの頻度

表(1)は文成分数がただ1つの文型から最大8を含むタイプまで、合計165種の語順パターンを短型から長型へ、同一成分数間ではその頻度の降順に並べた一覧表である。

〔表1〕

a. 1成分 (1ボタン)		V-AC-S	5
V	20	V-DO-IO	4
b. 2成分 (9ボタン) 合計 211		S-V-IO	4
V-DO	50	PC-V-S	3
V-AC	46	IO-V-S	3
S-V	33	DO-S-V	3
V-S	32	S-AC-V	3
V-PC	28	V-DO-S	3
AC-V	11	V-PC-AC	3
DO-V	7	IO-V-AC	2
PC-V	2	IO-V-DO	2
V-IO	2	V-S-DO	2
c. 3成分 (33ボタン) 合計 409		V-S-AC	2
S-V-DO	74	V-S-PC	1
S-V-PC	68	IO-S-V	1
S-V-AC	47	DO-V-IO	1
AC-V-S	31	V-PC-DO	1
V-DO-AC	26	V-IO-AC	1
DO-V-S	23	V-IO-DO	1
AC-V-AC	22	d. 4成分 (55ボタン) 合計 298	
AC-V-DO	17	S-V-PC-AC	32
V-PC-S	14	S-V-AC-AC	30
V-AC-AC	11	S-V-DO-AC	27
DO-V-AC	10	AC-S-V-DO	24
AC-V-AC	9	AC-S-V-AC	17
V-AC-DO	7	AC-S-V-PC	17
AC-S-V	5	S-V-AC-DO	17

AC-V-DO-AC	13	V-AC-DO-IO	1
S-AC-V-AC	11	S-AC-V-IO	1
S-V-AC-PC	9	V-PC-S-AC	1
S-AC-V-DO	8	S-PC-V-AC	1
AC-V-AC-AC	7	e. 5成分 (41ボタン)	合計 100
AC-V-AC-S	7	AC-S-V-DO-AC	10
DO-S-V-AC	6	AC-S-V-AC-AC	7
S-AC-V-PC	6	S-AC-V-AC-AC	7
AC-V-S-AC	5	S-V-DO-AC-AC	6
AC-V-PC-S	4	S-V-AC-AC-AC	6
S-V-DO-IO	4	S-V-AC-DO-AC	5
V-DO-AC-AC	4	AC-S-V-PC-AC	5
DO-V-AC-S	4	AC-S-V-AC-DO	4
DO-V-S-AC	4	S-V-PC-AC-AC	4
S-V-PC-DO	3	S-V-AC-AC-DO	4
AC-V-PC-AC	2	AC-AC-V-S-AC	3
V-AC-S-AC	2	S-AC-V-PC-AC	3
AC-V-DO-IO	2	AC-AC-S-V-DO	2
AC-V-DO-S	2	AC-AC-V-PC-S	2
S-V-IO-DO	2	S-AC-V-DO-AC	2
V-AC-DO-AC	2	S-V-DO-IO-AC	2
S-V-V-AC	1	AC-V-AC-AC-AC	2
AC-AC-V-AC	1	S-AC-V-AC-DO	2
AC-AC-V-DO	1	S-AC-V-IO-DO	2
AC-AC-V-PC	1	AC-AC-S-V-AC	1
AC-AC-V-S	1	AC-AC-V-AC-S	1
AC-DO-V-IO	1	DO-S-V-PC-AC	1
AC-V-AC-IO	1	AC-AC-V-DO-AC	1
AC-V-S-PC	1	AC-S-AC-V-PC	1
AC-V-S-DO	1	AC-S-V-PC-DO	1
V-AC-S-DO	1	DO-V-S-AC-AC	1
PC-V-S-AC	1	AC-S-V-IO-DO	1
S-V-IO-AC	1	AC-S-V-DO-IO	1
IO-S-V-AC	1	S-V-AC-AC-IO	1
IO-S-V-DO	1	S-AC-AC-V-AC	1
V-S-DO-AC	1	AC-V-AC-S-AC	1
IO-V-AC-AC	1	AC-V-AC-S-DO	1
IO-V-AC-S	1	S-AC-V-AC-IO	1
IO-V-PC-S	1	AC-V-PC-AC-S	1
DO-AC-V-AC	1	S-V-IO-DO-AC	1
DO-S-V-PC	1	S-V-AC-PC-AC	1
V-S-AC-AC	1	AC-V-DO-S-AC	1
V-DO-IO-AC	1	DO-S-V-AC-AC	1
V-AC-PC-S	1	V-AC-PC-AC-AC	1

AC-V-S-AC-AC	1	DO-AC-V-AC-S-IO	1
AC-AC-S-V-PC	1	S-AC-V-AC-DO-AC	1
f. 6成分 (18パターン)	合計 25	S-V-DO-AC-AC-AC	1
AC-AC-S-V-AC-DO	3	AC-S-AC-V-V-DO	1
AC-AC-S-V-AC-AC	2	AC-S-AC-V-AC-AC	1
AC-S-AC-V-PC-AC	2	g. 7成分 (5パターン)	合計 5
AC-AC-S-V-DO-AC	2	S-V-DO-AC-AC-AC-AC	1
S-V-PC-AC-AC-AC	2	AC-S-AC-V-V-IO-DO	1
S-V-AC-DO-AC-AC	2	DO-S-V-AC-AC-AC-AC	1
AC-AC-AC-S-V-DO	1	S-AC-AC-V-PC-AC-AC	1
AC-S-V-DO-AC-AC	1	AC-S-V-AC-AC-AC-AC	1
AC-S-AC-V-DO-AC	1	h. 8成分 (3パターン)	合計 3
AC-S-V-V-DO-AC	1	AC-AC-AC-S-AC-V-DO-AC	1
DO-V-S-AC-AC-IO	1	AC-AC-AC-S-V-DO-AC-AC	1
AC-S-V-AC-DO-AC	1	S-AC-AC-V-AC-DO-AC-AC	1
S-AC-V-AC-AC-DO	1	合計 (165パターン)	1073

2成分～4成分で構成される文が圧倒的多数で、これだけで総頻度の85.6%を占める。因に、副詞句成分の連続重出を認めないでこれらを単一の AC として計算しなおしてみると、パタンの全種類は118に減少する。

1.2. 文成分の序列で見た語順パターン

語順別文タイプの全種類を文成分毎に集塊させて配列したのが表(Ⅱ)である。ここでは文成分数及び頻度の大小を考慮せず、成分間の序列を「動詞→主語→直接目的語→間接目的語→述語補語→副詞句」と仮定し、その定順に従って並べられている。

〔表Ⅱ〕

a. 先頭V (31パターン)		V-IO-DO	1
V	22	V-IO-AC	1
V-S	32	V-PC	28
V-S-DO	2	V-PC-S	14
V-S-DO-AC	1	V-PC-S-AC	1
V-S-PC	1	V-PC-DO	1
V-S-AC	2	V-PC-AC	3
V-S-AC-AC	1	V-AC	46
V-DO	50	V-AC-S	5
V-DO-S	3	V-AC-S-DO	1
V-DO-IO	4	V-AC-S-AC	2
V-DO-IO-AC	1	V-AC-DO	7
V-DO-AC	26	V-AC-DO-IO	1
V-DO-AC-AC	4	V-AC-DO-AC	2
V-IO	2	V-AC-PC-S	1

V-AC-PC-AC-AC	1	S-AC-V-AC-AC-DO	1
V-AC-AC	11	S-AC-AC-V-PC-AC-AC	1
b. 先頭S (45ボタン)		S-AC-AC-V-AC	1
S-V	33	S-AC-AC-V-AC-DO-AC-AC	1
S-V-DO	74	c. 先頭DO (16ボタン)	
S-V-DO-IO	4	DO-V	7
S-V-DO-IO-AC	2	DO-V-S	23
S-V-DO-AC	27	DO-V-S-AC	4
S-V-DO-AC-AC	6	DO-V-S-AC-AC	1
S-V-DO-AC-AC-AC	1	DO-V-S-AC-AC-IO	1
S-V-DO-AC-AC-AC-AC	1	DO-V-IO	1
S-V-IO	4	DO-V-AC	10
S-V-IO-DO	2	DO-V-AC-S	4
S-V-IO-DO-AC	1	DO-S-V	3
S-V-IO-AC	1	DO-S-V-PC	1
S-V-PC	68	DO-S-V-PC-AC	1
S-V-PC-DO	3	DO-S-V-AC	6
S-V-PC-AC	32	DO-S-V-AC-AC	1
S-V-PC-AC-AC	4	DO-S-V-AC-AC-AC-AC	1
S-V-PC-AC-AC-AC	2	DO-AC-V-AC	1
S-V-AC	47	DO-AC-V-AC-S-IO	1
S-V-AC-DO	17	d. 先頭IO (9ボタン)	
S-V-AC-DO-AC	5	IO-V-S	3
S-V-AC-DO-AC-AC	2	IO-V-DO	2
S-V-AC-PC	9	IO-V-PC-S	1
S-V-AC-PC-AC	1	IO-V-AC	2
S-V-AC-AC	30	IO-V-AC-S	1
S-V-AC-AC-DO	4	IO-V-AC-AC	1
S-V-AC-AC-IO	1	IO-S-V	1
S-V-AC-AC-AC	6	IO-S-V-DO	1
S-V-V-AC	1	IO-S-V-AC	1
S-PC-V-AC	1	e. 先頭PC (3ボタン)	
S-AC-V	3	PC-V	2
S-AC-V-DO	8	PC-V-S	3
S-AC-V-DO-AC	2	PC-V-S-AC	1
S-AC-V-IO	1	f. 先頭AC (61ボタン)	
S-AC-V-IO-DO	2	AC-V	11
S-AC-V-PC	6	AC-V-S	31
S-AC-V-PC-AC	3	AC-V-S-DO	1
S-AC-V-AC	11	AC-V-S-PC	1
S-AC-V-AC-DO	2	AC-V-S-AC	5
S-AC-V-AC-DO-AC	1	AC-V-S-AC-AC	1
S-AC-V-AC-IO	1	AC-V-DO	17
S-AC-V-AC-AC	7	AC-V-DO-S	2

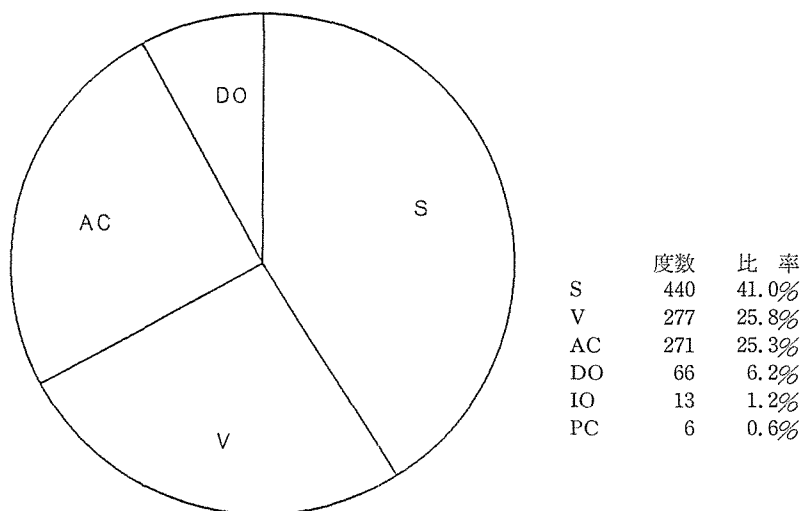
AC-V-DO-S-AC	1	AC-S-V-AC-AC-AC-AC	1
AC-V-DO-IO	2	AC-S-V-V-DO-AC	1
AC-V-DO-AC	13	AC-S-AC-V-DO-AC	1
AC-V-PC	9	AC-S-AC-V-PC	1
AC-V-PC-S	4	AC-S-AC-V-PC-AC	2
AC-V-PC-AC	2	AC-S-AC-V-AC-AC	1
AC-V-PC-AC-S	1	AC-S-AC-V-V-DO	1
AC-V-AC	22	AC-S-AC-V-V-IO-DO	1
AC-V-AC-S	7	AC-DO-V-IO	1
AC-V-AC-S-DO	1	AC-AC-V-S	1
AC-V-AC-S-AC	1	AC-AC-V-S-AC	3
AC-V-AC-IO	1	AC-AC-V-DO	1
AC-V-AC-AC	7	AC-AC-V-DO-AC	1
AC-V-AC-AC-AC	2	AC-AC-V-PC	1
AC-S-V	5	AC-AC-V-PC-S	1
AC-S-V-DO	24	AC-AC-V-AC	1
AC-S-V-DO-IO	1	AC-AC-V-AC-S	1
AC-S-V-DO-AC	10	AC-AC-S-V-DO	2
AC-S-V-DO-AC-AC	1	AC-AC-S-V-DO-AC	2
AC-S-V-IO-DO	1	AC-AC-S-V-PC	1
AC-S-V-PC	17	AC-AC-S-V-AC	1
AC-S-V-PC-DO	1	AC-AC-S-V-AC-DO	3
AC-S-V-PC-AC	5	AC-AC-S-V-AC-AC	2
AC-S-V-AC	17	AC-AC-AC-S-V-DO	1
AC-S-V-AC-DO	4	AC-AC-AC-S-V-DO-AC-AC	1
AC-S-V-AC-DO-AC	1	AC-AC-AC-S-AC-V-DO-AC	1
AC-S-V-AC-AC	7		

予想どおり主語を第1成分とする文が最頻ではあるが過半数に及ばず，動詞先頭文，副詞句で始まる文タイプが次いで多く，全調査文の9割以上がこの3つの語順類型に包含されてしまう〔次ページ表(Ⅲ)参照〕。

2. 否定文

本調査は否定辞 no を各文の語順変異にかかわる自律的成分とみなさず，その存在はこれまでの統計で一切考慮外に置かれてきた。確かに no の語順自由度はほとんど皆無と言ってよいが，文中他要素の位置関係が否定性に影響される可能性は別個に検討され確認されなければならないだろうと想定した。そのため各文の調査素データには語順諸成分と並んで否定辞の存否とその位置が含められ，文特性の1つとして利用できるよう配慮した。本節はこの要因を中心に主題化・文長・節種と動詞位置などとの関連性を探ってみることとする。

〔表Ⅲ〕 先頭文成分の比率



2.1. 否定と主題化

次表(Ⅳ-1)で主題化の割合が肯定文／否定文でどの程度異なるのか語順要素別に見ることができる。

〔表Ⅳ-1〕

否 定 文

	主 題 化	非主題化	合 計
S	74 (74.7%)	25 (25.3%)	99
DO	4 (7.5)	49 (92.5)	53
IO	3 (33.3)	6 (66.7)	9
PC	0 (0)	30 (100.0)	30
AC	37 (48.7)	39 (51.3)	76
合 計	118 (44.2)	149 (55.8)	267

肯 定 文

	主 題 化	非主題化	合 計
S	499 (77.2%)	147 (22.8%)	646
DO	63 (16.4)	320 (83.6)	383
IO	10 (23.3)	33 (76.7)	43
PC	7 (3.4)	199 (96.6)	206
AC	287 (47.8)	314 (52.2)	601
合 計	866 (46.1)	1,013 (53.9)	1,879

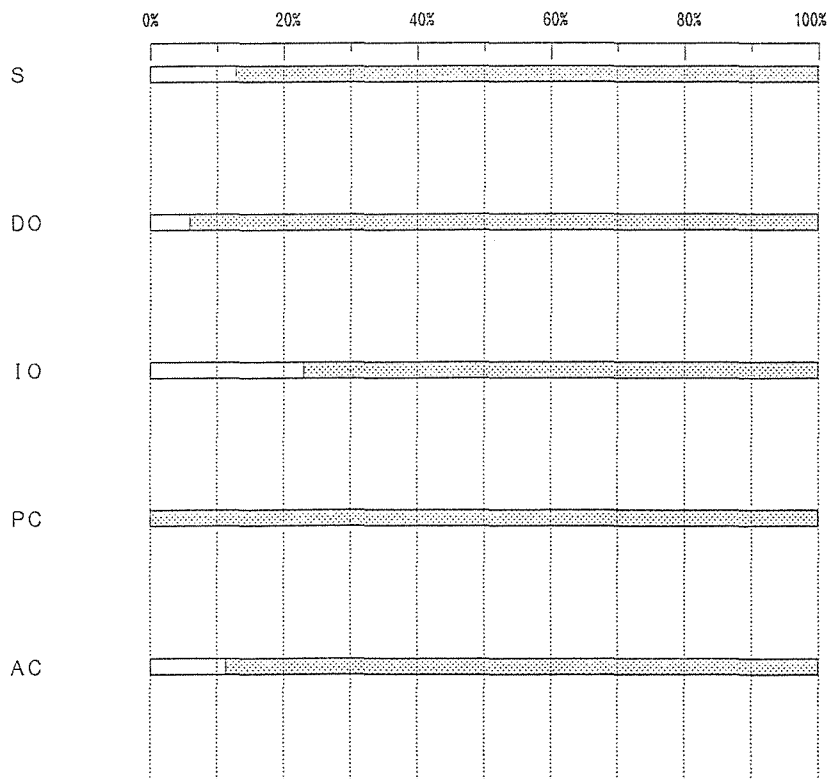
総 計

	主 題 化	非 主 題 化	合 計
S	573 (76.9%)	172 (23.1%)	745
DO	67 (15.4)	369 (84.6)	436
IO	13 (25.0)	39 (75.0)	52
PC	7 (3.0)	229 (97.0)	236
AC	324 (47.9)	353 (52.1)	677
合 計	984 (45.9)	1,162 (54.1)	2,146

上の度数（百分比）は文に含まれるすべての語順要素について、それが動詞に先行するか（i. e. 主題化のケース）否かを数え上げた集計である。従って1文中に主題化が複数回生じる例も珍しくなく、主題化・非主題化の合計数は文の総数1,073を大幅に上回る。ただし副詞句は1文中に2度以上出現する場合が多いため、最初に現われるもののみ計算した。例えば…AC-V-AC, …AC-AC-V-AC…は AC における主題化のそれぞれ1例とのみ数え、…V-AC…, …V-AC-AC…はいずれも AC の非主題化の1つのケースとして扱った。

前表の出現頻度で第1・第2位を占める主語、副詞句の主題化に対し肯定文・否定文の間に殆

〔図IV-2〕主 題 化 と 否 定



ど差が認められない。しかし、直接目的語が主題化される確率は否定辞の存在により倍以上の開きが見られ (7.5% vs 16.4%), 肯定文に惹起し易いことがわかる。間接目的語は絶対頻度が低く、「否定」の作用による差異かどうか断定し難いのではないかと思われる。

主題化された文の否定／肯定の比率に注目して同じデータを対照してみると〔Ⅳ-2〕のグラフのようになる。間接目的語の主題化では否定文の割合が相対的に高く、反対に述語補語では100%肯定文であった。

次にこれら5種の語順要素のうちいずれか少なくとも1要素が動詞に先行する文を主題化文とすると、主題化文の占める比率が肯定文／否定文でどのように異なるかを比較して見た。

〔表Ⅴ〕

	主 題 化 文	全 体
否 定	98 (71%)	138
肯 定	698 (74.7%)	935
計	796 (74.2%)	1,073

主題化される割合が最も高い語順要素はS及びACであり、かつ両者に関して否定性の影響が少ないことが表(Ⅳ-1)から看取されたので、表(Ⅴ)の数値は予想されたものである。全体として否定辞と主題化を相関づけにくいという推定が再確認できる。

2.3. 否定と文長

拙稿(1985: §2.5.)で調べた資料全体での文長(文の要素数)の度数分布を肯定文／否定文別に対照したのが次表である^(注1)。

〔表Ⅵ〕

肯 否 要素数	否 定 文	肯 定 文	合 計
1	2 (1.4%)	14 (1.5%)	16 (1.5%)
2	25 (18.1)	166 (17.8)	191 (17.8)
3	58 (42.0)	320 (34.2)	378 (35.2)
4	34 (24.6)	271 (29.0)	305 (28.4)
5	17 (12.3)	119 (12.7)	136 (12.7)
6	2 (1.4)	31 (3.3)	33 (3.0)
7	0	11 (1.2)	11 (1.1)
8	0	2 (0.2)	2 (0.2)
9	0	1 (0.1)	1 (0.1)
合 計	138	935	1,073

最も頻度の高い3要素及び4要素文で否定・肯定により出現頻度に差が観察される。3要素文の占める比率は否定文の方が肯定文より高く、逆に4要素文の割合では肯定文が否定文よりもやや

多くなっている。もっとも両タイプを合算すると、否定文で66.7%, 肯定文で63.2%を示し、僅かな違いが存在するだけである。

2.3. 否定と動詞位置

節内における動詞の順位については既に Deguchi (1983 : 57-8) でその概略を報告しているが、さらに詳しく各節種毎に否定節／肯定節を区別したデータを以下に示す。

〔表Ⅶ〕

1) 独立断定

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	24 (31.2%)	135 (26.5%)	159 (27.1%)
2	38 (49.3)	264 (51.8)	302 (51.4)
3	13 (16.9)	92 (18.0)	105 (17.9)
4	2 (2.6)	17 (3.3)	19 (3.2)
5	0	1 (0.2)	1 (0.2)
6	0	1 (0.2)	1 (0.2)
計	77	510	589

2) 疑問

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	0	5 (38.5%)	5 (35.8%)
2	1 (100%)	7 (53.8)	8 (57.1)
3	0	1 (7.7)	1 (7.1)
4	0	0	0
5	0	0	0
6	0	0	0
計	1	13	14

3) 命令

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	2 (66.7%)	12 (92.3%)	14 (87.5%)
2	1 (33.3)	1 (7.7)	2 (12.5)
3	0	0	0
4	0	0	0
5	0	0	0
6	0	0	0
計	3	13	16

4) 間 接 疑 問

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	0	1 (8.3%)	1 (7.7%)
2	0	8 (66.7)	8 (61.5)
3	1 (100%)	3 (25.0)	4 (30.8)
4	0	0	0
5	0	0	0
6	0	0	0
計	1	12	13

5) 補 文

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	9 (36.0%)	35 (38.9%)	44 (38.3%)
2	14 (56.0)	48 (53.3)	62 (53.9)
3	2 (8.0)	7 (7.8)	9 (7.8)
4	0	0	0
5	0	0	0
6	0	0	0
計	25	90	115

6) 連 体

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	0	6 (75.0%)	6 (66.7%)
2	1 (100%)	1 (12.5)	2 (22.2)
3	0	1 (12.5)	1 (11.1)
4	0	0	0
5	0	0	0
6	0	0	0
計	1	8	9

7) 関 係

肯 否 Vの順位	否 定	肯 定	計
1	0	0	0
2	14 (82.3%)	145 (74.4%)	159 (75.0%)
3	2 (11.8)	48 (24.6)	50 (23.6)
4	0	2 (1.0)	2 (0.9)
5	1 (5.9)	0	1 (0.5)
6	0	0	0
計	17	195	212

8) 副 詞

Vの順位	肯 否	否 定	肯 定	計
1		5 (38.5%)	43 (45.7%)	48 (44.8%)
2		7 (53.8)	47 (50.0)	54 (50.5)
3		1 (7.7)	4 (4.3)	5 (46.7)
4		0	0	0
5		0	0	0
6		0	0	0
計		13	94	107

9) 全 体

Vの順位	肯 否	否 定	肯 定	計
1		40 (29.0%)	237 (25.3%)	277 (25.8%)
2		76 (55.1)	521 (55.7)	597 (55.6)
3		19 (13.8)	156 (16.9)	175 (16.3)
4		2 (1.4)	19 (2.0)	21 (2.0)
5		1 (0.7)	1 (0.1)	2 (0.2)
6		0	1	1 (0.1)
計		138	935	1,073

全体の約½を占める独立断定節の動詞位置は否定・肯定にかかわらずほぼ様な分布を見せていることがわかる。次いで高頻度で現われる関係節において、否定文での動詞の第3順位が少なく、比率で肯定文の約半分であるのが目立つ。補文節・副詞節はそれぞれ全資料中で1割程度の出現頻度を持つが、否定／肯定での差異は小さい。他の節種については下位数値が全般に低いため否定辞の有無によって引き起された結果か、他に起因するものなのかを推定するのは困難である。

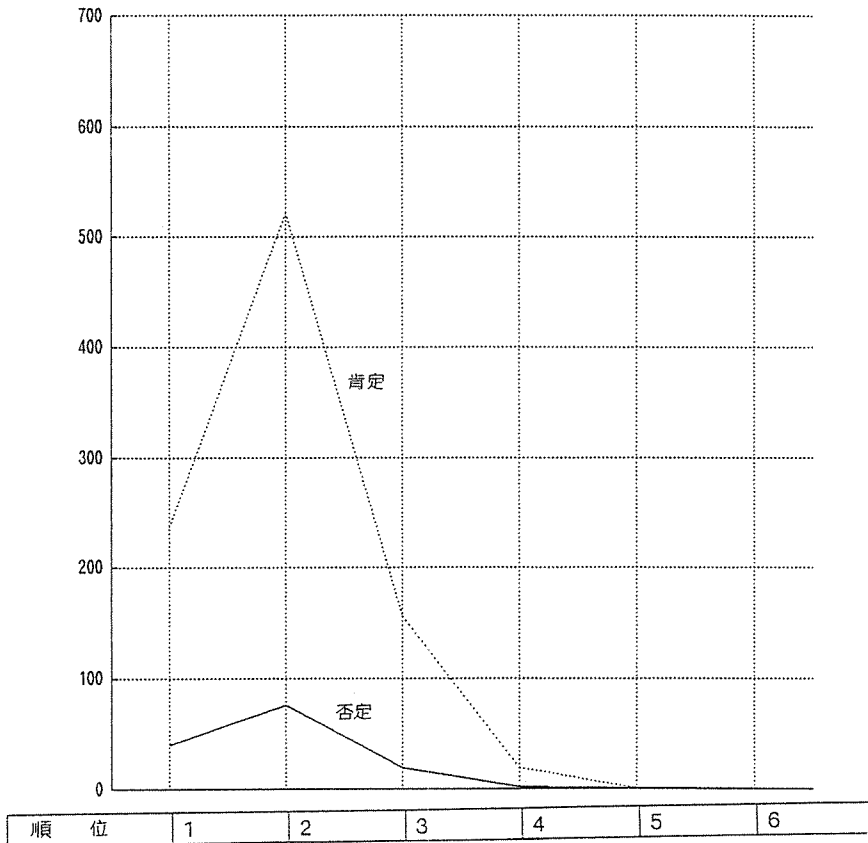
なお、上表中で関係節における動詞先頭位がゼロであるのは関係代名詞・関係副詞が義務的に主題化された位置に立つとみなされているためである。全節種を含むデータで語順要素の順位を検討する場合、資料体の中でかなりの比重を占めるこのような関係節の特殊性によって数値が減殺されたり増幅されている可能性に留意する必要がある。

図(VIII)は前表(VII-9)の合計値を折れ線グラフに表わしたものである。

3. 付接辞と語順

付接辞 (clitic) の対動詞相対的位置に関しては幅広い関心が寄せられ活発な議論が展開されてきている。すなわち付接辞が動詞または動詞ブロックの前後いずれに出現するかは clitic 以外の文中他要素に求められるのではないかという仮定に立っている。一方、動詞にこのよ

〔図Ⅶ〕 動 詞 位 置 と 否 定



うな小辞が付属するか否かにより動詞や他の文成分の配置に何らかの影響を与え得るのかについては、従来、検討されなかったかあるいは関連性が暗黙裡に否定されていた^(注2)。この観点から拙稿（1983：§2.2.）では動詞位置についてのみ集計を行い比較を試みた。主節において付接辞の有無による差はほとんど見られず、従属節中で付接辞を伴う動詞が先頭位に立つ例がやや多く、逆にその分だけ第2位に来るケースが少ないのが注目された。本節は付接辞の生起・位置と主題化に関する統計を中心に前稿を補足したい。

3.1. 付接辞と主題化

各語順要素別に付接辞の存在・その位置（動詞前位 vs. 後位）により主題化の度数に偏りが見られるかどうか確かめる必要があろう。

調査対象文中で付接辞を含む文は282数えられ^(注3)，そのうち前接辞は264（cf. Deguchi 1983：表6）であった。前表の統計値は各語順要素毎に，それが動詞の前後どちらに位置するか，その時の動詞は付接辞を伴うか否か，また前接か後接かを調べた結果である。そのため合計値で総文数や clitic の出現回数と一致しない。

〔表Ⅸ〕

a. 前接 〈clitic-V〉

	主 題 化	非 主 題 化	計
S	122 (68.2%)	57 (31.8%)	179
DO	18 (28.6)	45 (71.4)	63
IO	8 (42.1)	11 (57.9)	19
PC	0	29 (100.0)	29
AC	84 (50.0)	84 (50.0)	168
計	232 (50.7)	226 (49.3)	458

b. 後接 〈V-clitic〉

	主 題 化	非 主 題 化	計
S	8 (88.9%)	1 (11.1%)	9
DO	2 (28.6)	5 (71.4)	7
IO	0	1 (100.0)	1
PC	0	0	0
AC	8 (61.5)	5 (38.5)	13
計	18 (60.0)	12 (40.0)	30

c. 付接辞なし

	主 題 化	非 主 題 化	計
S	444 (79.6%)	114 (20.4%)	558
DO	47 (12.8)	319 (87.2)	366
IO	5 (15.6)	27 (84.4)	32
PC	0	0	0
AC	8 (61.5)	5 (38.5)	13
計	18 (60)	12 (40.0)	30

d. 全 体

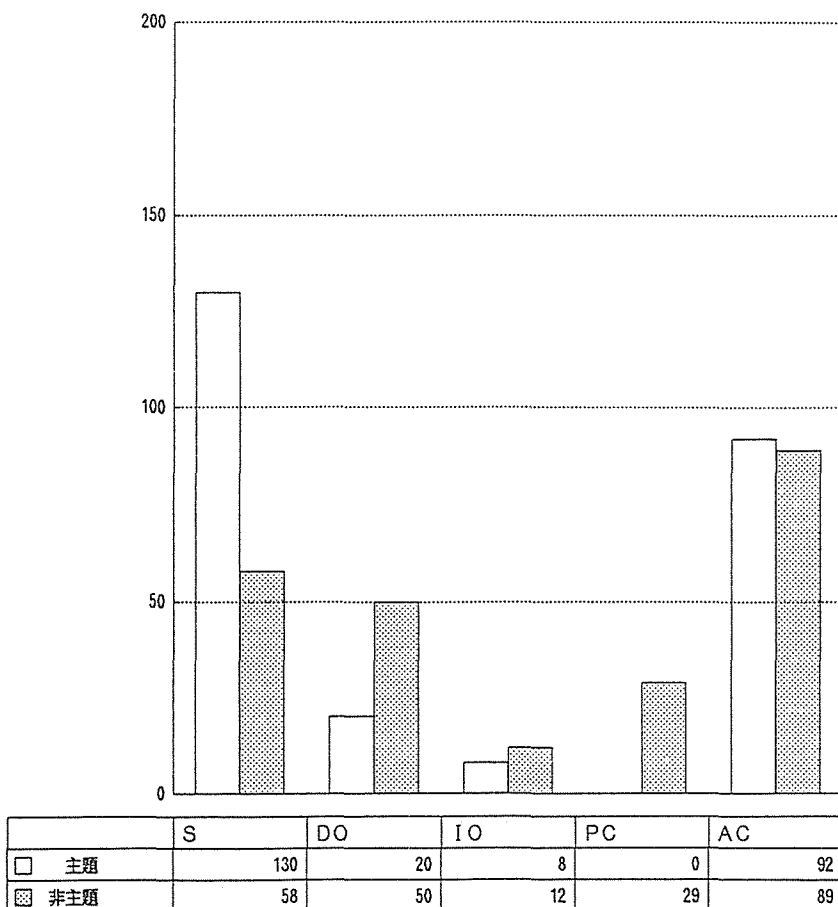
	主 題 化	非 主 題 化	計
S	574 (76.9%)	172 (23.1%)	746
DO	67 (15.4)	369 (84.6)	436
IO	13 (25.0)	39 (75.0)	52
PC	7 (3.0)	229 (97.0)	236
AC	325 (47.9)	353 (52.1)	678
計	986 (45.9)	1,162 (54.1)	2,148

まず主語について見れば、付接辞付き動詞に対する主題化は前接・後接を併せて130、全体の69.1%となり、付接辞のない動詞の主題化79.6%と較べ10%ほど低い。後接の場合にむしろ主題化率が高いのは奇妙に見えるかもしれないが、これらの事例は命令形動詞＋付接辞の連続ではな

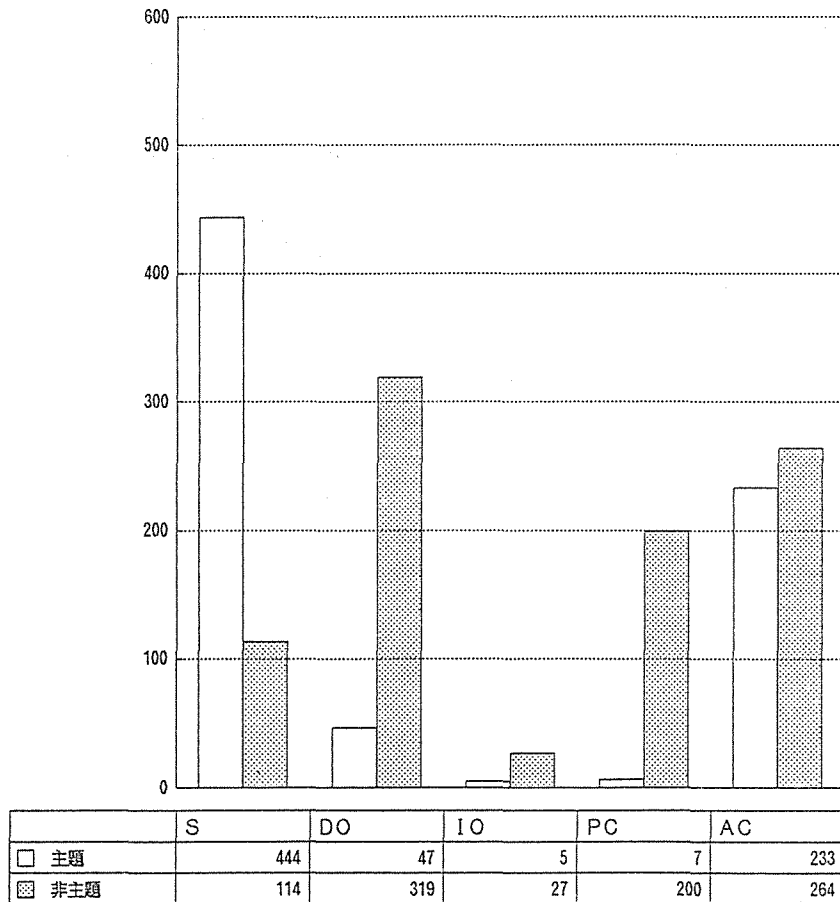
く, Aux-V の複合体に後続する弱形代名詞に該当する. 直接目的語・間接目的語が主題化されると一般に付接辞が義務的となるので(左方転位), 付接辞付き動詞の主題化には高率が予想される. 付接辞無しの動詞における DO, IO の主題化, それぞれ12.8%, 15.6%に対し, clitic を伴う場合は28.6%, 40%で倍以上の開きが見られる. とは言え, 後者の割合は過半に達せず, 意外に低い理由としてここでの主題化には一般に付接辞の重出を認めない関係節が相当な頻度で含まれるのと, また, 元来, 付接辞を再出させない話題化も存在する点の2つが考えられる. 副詞句の主題化・非主題化はほぼ半々で, clitic の有無による重要な差異は見出されない. 以上の語順成分を合算して総合的に比較すると, clitic 付き動詞の主題化率51.2%に対し, 付接辞なしの動詞が44.3%となり, clitic の存在と主題化に関連性があることを示唆する. これは上で見た DO, IO における顕著な差が総計に波及したものと解釈するのが自然であろう^(注4). 以上のような付接辞と主題・非主題の関係は次図 (X) のグラフでその輪郭を見ることができる.

〔図X〕 CLITIC と主題化

i) 付接辞つき



ii) 付接辞なし



3.2. 付接辞と動詞群

付接辞の動詞(群)に対する位置が動詞群の複合性により異なりを示すか否かを確認しようとしたのが下表 (XI) である。

助動詞的動詞+動詞不定形から成る動詞複合では付接辞の先行するケースが6割強を占めるのが注目される。資料体の文体的特徴として命令文は極めて低頻度なので、単一動詞の clitic は殆ど前接されている。ただし、主語・副詞句など独立の語順要素として用いられる動詞不定詞 (v.

〔表XI〕

	複合動詞	単一動詞	計
前置	26 (61.9%)	238 (98.8%)	264 (93.3%)
後置	16 (38.1)	3 (1.2)	19 (6.7)
合計	42	241	283

gr. *Es imposible hacerlo*) に付属する clitic はすべて計上されていない。従って、付接辞の出現を網羅していないこの統計は、前接・後接性を詳しく検討する目的には不十分なものである。

(1985. 5. 15. 未完)

(注)

- 1) 肯定・否定の別は考慮されていないが、要素数の分布では Luz Gutiérrez (1978 : 47-48) の集計と比較できる。使用された corpus は現代スペイン語散文であるため、筆者の調査と非常に近い結果がでている。

要素数	頻度	比率
1	18	1.8%
2	211	20.8
3	394	38.9
4	287	28.3
5	88	8.6
6	14	1.4
7	1	0.1
9	1	0.1
計	1,014	100%

最頻要素数の値 3，最大要素数の値 9 で両者は一致し，平均要素数は Luz Gutiérrez が 3.26，本稿が 3.47 であった。

- 2) 左方転位 (Left Dislocation) は一種の主語化でほぼ自動的に clitic を生起させるが，付接辞の存在により主語化が促進されるという考え方はなされていない。
- 3) 2 ケ以上の clitic 連続はすべて 1 付接辞とみなされた。しかし動詞迂言表現に前接する clitic と不定詞に後接する clitic が同一文に共起するケースが 1 列記録された。これは 2 ケの付接辞と計算したので，付接辞の出現総数は 283 である。
- 4) 表 (IX) d. 「全体」の横合計値で S 及び AC の出現度数が表 (IV-1) の総計欄のそれよりもそれぞれ 1 多くなっている。表 (IX) の集計は clitic の生起ごとにその動詞と他の語順要素との先後関係を調べ，2 ケの付接辞を含む文 (ただ 1 例のみ記録された) では S と AC が 2 度計上されたためである。

References

- Luz Gutiérrez, María (1978), *Estructuras sintácticas del español actual*, Sociedad General Española de Librería, S. A.
- Deguchi, Atsumi (1983), Aspectos cuantitativos del orden de palabras en el español contemporáneo, — *Lingüística Hispánica* 6, pp. 55-66
- 出口 厚実 (1985), スペイン語における主語・動詞・目的語の語順に関する量的考察, — *Estudios Hispánicos* 10, pp. 1-17